

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1300010901

Édition critique

S.I. [Paris] - 1300 (n.st.), 9 janvier

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Guillaume Thibaut, garde de la Prévôté de Paris, [3] notifie que Pierre Brochet et Perrin et Guiot Brochet, fils de Pierre, [4] ont vendu à Jean Le Carroi et à Isabelle sa femme [5] 7 quartiers de terre arable, appelés "Ruisiaus", à Tremblay-en-France [Seine-Saint-Denis]; [6] 1 quartier et demi de terre e 2 "perches", appelés "Beliart"; [7] 1 arpent de terre à Laval en la censive de Saint-Denis et chargé d'un cens de 5 d. p., payés le huitième jour après la fête saint Denis. [8] Le prix de la vente a été fixé pour 29 l., 12 s. et 9 d.p. qu'ils ont reçu et dont ils se tiennent satisfaits. [9] Ils garantissent la vente envers les acheteurs avec leurs biens et les biens de leurs hoirs [12] et offrent comme garantie de l'entière somme de vente 4 arpents de terre qu'ils avaient à Tremblay-en-France, appelés "Sentier de Mortiers" [13] et 1 mesure, toujours à Tremblay-en-France, avec tous les droits d'appartenances. [14] Ils renoncent de manière définitive à tout droit qu'ils peuvent réclamer.

Auteur: Guillaume Thibaut, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Pierre Brochet; Perrin et Guiot Brochet, fils de Pierre

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Jean Le Charroi; Isabelle sa femme

Autres Acteurs: Philippe Chaperon; Raoul Chaperon; femme feu Jean Piquet; Arnoul Menoite; Etienne Rousee; Adam Potier; Guiart de Chaverçi; Jeanne la Cavie

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris (il ne reste que les deux bandes)

Lieu de conservation: Paris, AN: S 2324 – Saint Denis, n° 5

Transcription de la charte

1 /././. À touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Guillaume Thibout
 ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut ·/ **3** Sachent \2 tuit que par
 devant nous vindrent Pierre Brochet ,/ Perrin et Guiot freres et en
 \3fanz du dit Pierre Brochet ,/ touz de Tramblai ,/ si comme il
 disoient ·//. **4** Affermerent \4 et requenurent en - droit par devant
 nous eus avoir vendu ,/ quitié ,/ otroié et deles\5sié dés orendroit à
 touz jours · à Jean Le Charroy ,//. à Isabyau sa fame et à leurs hoirs
5 sept quartiers de terre arable et deus perches que - il avoient ou t
 erroir de Tremblai ,/ \6 ou lieu que l ' en appelle Ruisiaus ,/ tenant d
 ' une part à - la terre Phelippe Chaperon et d ' autre part \7 à laterre
 à la fame feu Jehan Piquet ,//. deu champart Saint Denis ·//. **6**
 Derechief quartier et \8 demi de tere et deus perches ,/ assise ou t
 erroir que l ' en dit Beliard ,/ tenant d ' une part à la \9 terr Arnoul
 Menoite et d ' autre part à la terre Estiene Rousee ,/ à la champart
 Saint Denis ·/ \10 **7** Derechief un arpent de terre assis ou terroir que l
 ' en dit Laval ,/ tenant d ' une part \11 à la terre Phelippe Chaperon et
 d ' autre part à la terre Adan Potier ,/ en la censive Saint Denis ,/ \12
 chargiee en cinc deniers paris · de cens par an ,/ renduz aus huit
 aves saint Denis ,/ **8** c ' est assavoir \13 tout pour le pris de vint neuf
 livres ,/ douze solz et neuf deniers paris ·//, que les diz ven\14deurs
 ont ja eüz et receüz en deniers descontanz des diz acheteurs ,/ si
 comme il disoient ,/ \15 et s ' en - tindrent enterinement à bien paieiz
 par devant nous ·/ **9** Et promirent par leurs \16 louiaz creanz que
 contre ceste vente et quittance n ' iront ne venir ne feront par \17 eus
 ne par autres ou temps à - venir ,/ par nul droit quel que - il soit ,/
 commun ou espe\18cial ·/ **10** Ançois la dite vente garantiront ,/
 deliverront et deffendront à leurs propres \19 couz et despenz aus
 diz acheteurs et à leurs hoirs en jugement et hors jugement ,/ \20

en_vers touz *et* contre touz ,/ toutes foiz que mestier en sera *et* que
il en seront requis ,/ \21 aus us *et* aus coustumes de France ·/ **11** Et
quant à ce tenir fermement ,/ les diz ven\22deurs ont obligés *et*
souz_mis ,/ chascun pour le tout ,/ eus ,/ leurs hoirs ,/ touz leurs
\23 biens *et* les biens de leurs hoirs ,/ meubles *et* non - meubles ,/
presenz *et* à - venir ,/ à justi\24cier par le prevost de Paris ou par la
justice souz qui ^[1] il seroient trouvez ,/ **12** *et* especialment \25 en
contre_plege ,/ pour la dite vente garantir ,/ de IIII arpent de terre
que il ont \26 ou terroir de Tremblai que l ' en dit le Sentier de
Mortiers ,/ tenanz d ' une part à \27 la terre à la fame feu Raoul
Chaperon *et* d ' autre part à la ter **Guiart** de Chaverci ·/ **13** De\28
rechief une mesure ,/ si *comme* elle se *comporte* en lonc *et* en lé ,/
aveuc toutes ses appartenances \29 que il ont à Tramlai ,/ tenant d '
une part à Jehanne la Cavie *et* d ' autre part aus diz \30 vendeurs ,/
si *comme* il disoient ,/ tout pour vendre *et* pour despendre jusques à
la value \31 de la dite vente *et* des couz *et* doumages que les diz
acheteurs avroient par \32 la deffaute de leur garantie ·/ **14** Et ont
renoncié au *privilege* de croiz prise *et* à prendre ,/ \33 à touz enginz
,/ à toutes decevances *et* à toutes les choses qui contre ceste lettre
\34 pourroient venir ·/ **15** En tesmoing de ce ,/ nous avons mis en
ces lettres le seel \35 de la prevosté de Paris **16** l ' an de grace mil CC
III^{XX} dis *et* neuf ,/ le samedi après la Thie\36phainne ·//.

Notes de transcription

^[1] Sic ! Lire : "que" .